

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# L 64



Leidimas  
lietuvių kalba

## Teisės aktai

63 metai

2020 m. kovo 3 d.

Turinys

II *Ne teisėkūros procedūra priimami aktai*

### TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

- ★ 2020 m. vasario 17 d. Tarybos sprendimas (ES) 2020/276 dėl Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės susitarimo dėl valstybės, atsakingos už prieglobsčio prašymo, pateikto valstybėje narėje arba Islandijoje ar Norvegijoje, nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų Europos Sąjungos, Islandijos ir Norvegijos Karalystės protokolo dėl prieigos prie Eurodac teisėsaugos tikslais sudarymo ..... 1
- ★ Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės susitarimo dėl valstybės, atsakingos už prieglobsčio prašymo, pateikto valstybėje narėje arba Islandijoje ar Norvegijoje, nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų Europos Sąjungos, Islandijos ir Norvegijos Karalystės protokolas dėl prieigos prie Eurodac teisėsaugos tikslais ..... 3

# LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.



## II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

## TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

## TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2020/276

2020 m. vasario 17 d.

**dėl Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės susitarimo dėl valstybės, atsakingos už prieglobsčio prašymo, pateikto valstybėje narėje arba Islandijoje ar Norvegijoje, nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų Europos Sąjungos, Islandijos ir Norvegijos Karalystės protokolo dėl prieglobsčio prieš Eurodac teisėsaugos tikslais sudarymo**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 87 straipsnio 2 dalies a punktą ir 88 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos a punktą kartu su 218 straipsnio 6 dalies antros pastraipos a punktu,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą <sup>(1)</sup>,

kadangi:

- (1) pagal Tarybos sprendimą (ES) 2019/394 <sup>(2)</sup> Europos bendrijos ir Islandijos bei Norvegijos Karalystės susitarimo dėl valstybės, atsakingos už prieglobsčio prašymo, pateikto valstybėje narėje arba Islandijoje ar Norvegijoje, nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų Europos Sąjungos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės protokolo dėl prieglobsčio prieš Eurodac teisėsaugos tikslais (toliau – Protokolas) pasirašytas 2019 m. spalio 24 d. su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau;
- (2) siekiant remti ir stiprinti valstybių narių ir Islandijos bei Norvegijos kompetentingų institucijų policijos bendradarbiavimą teroristinių ir kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais, Sąjunga turi imtis veiksmų, kad Islandija ir Norvegija galėtų naudotis su teisėsauga susijusiais Eurodac aspektais;
- (3) Protokolas turėtų būti patvirtintas;
- (4) Jungtinei Karalystei ir Airijai Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 603/2013 <sup>(3)</sup> yra privalomas, todėl jos dalyvauja priimant šį sprendimą;

<sup>(1)</sup> 2020 m. sausio 15 d. pritarimas (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

<sup>(2)</sup> 2019 m. kovo 7 d. Tarybos sprendimas (ES) 2019/394 dėl Europos bendrijos ir Islandijos bei Norvegijos Karalystės susitarimo dėl valstybės, atsakingos už prieglobsčio prašymo, pateikto valstybėje narėje arba Islandijoje ar Norvegijoje, nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų Europos Sąjungos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės protokolo dėl prieglobsčio prieš Eurodac teisėsaugos tikslais pasirašymo Europos Sąjungos vardu (OL L 71, 2019 3 13, p. 7).

<sup>(3)</sup> 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 603/2013 dėl „Eurodac“ sistemos pirštų atspaudams lyginti sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su „Eurodac“ sistemos duomenimis ir kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, kuriuo įsteigiama Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (OL L 180, 2013 6 29, p. 1).

- (5) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Sąjungos vardu patvirtinamas Europos bendrijos ir Islandijos bei Norvegijos Karalystės susitarimo dėl valstybės, atsakingos už prieglobsčio prašymo, pateikto valstybėje narėje arba Islandijoje ar Norvegijoje, nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų Europos Sąjungos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės protokolas dėl prieigos prie Eurodac teisėsaugos tikslais (\*).

*2 straipsnis*

Tarybos pirmininkas Sąjungos vardu pateikia Protokolo 4 straipsnio 1 dalyje numatytą pranešimą.

*3 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2020 m. vasario 17 d.

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*  
J. BORRELL FONTELLES

---

(\*) Protokolo tekstas paskelbtas OL L 64, 2020 3 3, p. 3

**Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės susitarimo dėl valstybės, atsakingos už prieglobsčio prašymo, pateikto valstybėje narėje arba Islandijoje ar Norvegijoje, nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų Europos Sąjungos, Islandijos ir Norvegijos Karalystės PROTOKOLAS dėl prieigos prie Eurodac teisėsaugos tikslais**

EUROPOS SĄJUNGA

ir

ISLANDIJA

bei

NORVEGIJOS KARALYSTĖ,

toliau kartu vadinamos Šalimis,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad 2001 m. sausio 19 d. pasirašytas Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės dėl valstybės, atsakingos už prieglobsčio prašymo, pateikto valstybėje narėje arba Islandijoje ar Norvegijoje, nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų susitarimas (toliau – 2001 m. sausio 19 d. Susitarimas) <sup>(1)</sup>;

PRIMINDAMOS, kad 2013 m. birželio 26 d. Europos Sąjunga (toliau – Sąjunga) priėmė Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 603/2013 <sup>(2)</sup>;

PRIMINDAMOS, kad Reglamente (ES) Nr. 603/2013 nustatytos duomenų palyginimo ir perdavimo teisėsaugos tikslais procedūros nėra naujas teisės aktas ar priemonė, susiję su Eurodac, kaip apibrėžta 2001 m. sausio 19 d. Susitarime;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Sąjunga ir Islandija bei Norvegijos Karalystė (toliau – Norvegija) turėtų pasirašyti Protokolą tam, kad Islandija ir Norvegija galėtų taikyti su teisėsauga susijusius Eurodac aspektus ir kad atitinkamai Islandijos ir Norvegijos paskirtosios teisėsaugos institucijos galėtų teikti prašymus palyginti pirštų atspaudų duomenis su kitų dalyvaujančių valstybių į Eurodac centrinę sistemą perduotais duomenimis;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad su teisėsauga susijusias Reglamento (ES) Nr. 603/2013 nuostatas taikant Islandijai ir Norvegijai, kitų dalyvaujančių valstybių paskirtosioms teisėsaugos institucijoms ir Europolui taip pat turėtų būti suteikta galimybė teikti prašymus palyginti pirštų atspaudų duomenis su Islandijos ir Norvegijos į Eurodac centrinę sistemą perduotais duomenimis;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad dalyvaujančių valstybių paskirtųjų teisėsaugos institucijų vykdomam asmens duomenų tvarkymui teroristinių arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo ir tyrimo tikslais pagal šį Protokolą turėtų būti taikomas jų nacionalinėje teisėje nustatytas asmens duomenų apsaugos standartas, atitinkantis Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2016/680 <sup>(3)</sup>;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad taip pat turėtų būti taikomos kitos Reglamente (ES) Nr. 603/2013 nustatytos sąlygos, susijusios su dalyvaujančių valstybių paskirtųjų institucijų ir Europolo vykdomu asmens duomenų tvarkymu teroristinių arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo ar tyrimo tikslais;

<sup>(1)</sup> OL ES L 93, 2001 4 3, p. 40.

<sup>(2)</sup> 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 603/2013 dėl Eurodac sistemos pirštų atspaudams lyginti sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su Eurodac sistemos duomenimis ir kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, kuriuo įsteigiama Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (OL ES L 180, 2013 6 29, p. 1).

<sup>(3)</sup> 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/680 dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, ir kuriuo panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR (OL ES L 119, 2016 5 4, p. 89).

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad prieiga Islandijos ir Norvegijos paskirtosioms institucijoms turėtų būti suteikiama tik su sąlyga, kad palyginus su prašančiosios valstybės nacionalinių pirštų atspaudų duomenų bazių ir visų kitų dalyvaujančių valstybių automatinė pirštų atspaudų identifikavimo sistemų informacija pagal Tarybos sprendimą 2008/615/TVR <sup>(4)</sup>, nepavyko nustatyti duomenų subjekto tapatybės. Remiantis ta sąlyga reikalaujama, kad prašančioji valstybė atliktų palyginimus su visų kitų dalyvaujančių valstybių automatinė pirštų atspaudų identifikavimo sistemų, kurios techniškai prieinamos, informacija pagal tą sprendimą, nebent ta prašančioji valstybė gali pavirtinti, jog esama pagrįstų priežasčių tikėti, kad tai atlikus nepavyks nustatyti duomenų subjekto tapatybės. Tokių pagrįstų priežasčių pirmiausia esama tada, kai specifinis atvejis neturi jokios operatyvinės ar tiriamosios sąsajos su konkrečia dalyvaujančia valstybe. Remiantis ta sąlyga reikalaujama, kad prašančioji valstybė pagal tą sprendimą vykdytų pirmiausia teisišką ir technišką įgyvendinimą daktiloskopinių duomenų srityje, kadangi neturėtų būti leidžiama atlikti patikrinimo Eurodac sistemoje teisėsaugos tikslais prieš tai neatlikus pirmiau minėtų veiksmų;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad prieš atlikdamos paiešką Eurodac sistemoje, Islandijos ir Norvegijos paskirtosios institucijos taip pat turėtų pasinaudoti Vizų informacine sistema pagal Tarybos sprendimą 2008/633/TVR <sup>(5)</sup>, jei tenkinamos sąlygos palyginimui atlikti;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad visiems naujiems teisės aktams ir naujiems aktams ar priemonėms, susijusiems su prieiga prie Eurodac teisėsaugos tikslais, turėtų būti taikomi 2001 m. sausio 19 d. Susitarime numatyti mechanizmai dėl naujų teisės aktų ir naujų aktų ar priemonių, įskaitant Jungtinio komiteto vaidmenį, kokie numatyti 2001 m. sausio 19 d. Susitarime,

SUSITARĖ:

#### *1 straipsnis*

1. Islandija įgyvendina Reglamento (ES) Nr. 603/2013 nuostatas, susijusias su pirštų atspaudų duomenų palyginimu su Eurodac centrinėje sistemoje saugomais duomenimis teisėsaugos tikslais, kaip apibrėžta to reglamento 2 straipsnio 1 dalies i punkte, ir jį taiko palaikydama santykius su Norvegija ir kitomis dalyvaujančiomis valstybėmis.
2. Norvegija įgyvendina Reglamento (ES) Nr. 603/2013 nuostatas, susijusias su pirštų atspaudų duomenų palyginimu su Eurodac centrinėje sistemoje saugomais duomenimis teisėsaugos tikslais, ir jį taiko palaikydama santykius su Islandija ir kitomis dalyvaujančiomis valstybėmis.
3. Sąjungos valstybės narės, išskyrus Daniją, laikomos dalyvaujančiomis valstybėmis pagal šio straipsnio 1 ir 2 dalis. Jos taiko Islandijai ir Norvegijai Reglamento (ES) Nr. 603/2013 nuostatas, susijusias prieiga teisėsaugos tikslais.
4. Danija, Šveicarija ir Lichtenšteinas laikomos dalyvaujančiomis valstybėmis pagal 1 ir 2 dalis tiek, kiek jų ir Sąjungos santykiams taikomi atitinkami susitarimai, panašūs į šį Protokolą, kuriais Islandija ir Norvegija pripažįstamos kaip dalyvaujančios valstybės.

#### *2 straipsnis*

Protokolas neįsigalioja tol, kol Islandija ir Norvegija neįgyvendins ir nepradės taikyti Direktyvos (ES) 2016/680 nuostatų ir Reglamente (ES) Nr. 603/2013 nustatytų sąlygų, nacionalinėms institucijoms tvarkant asmens duomenis to reglamento 1 straipsnio 2 dalyje nustatytais tikslais.

#### *3 straipsnis*

2001 m. sausio 19 d. Susitarimo nuostatos dėl naujų teisės aktų ir naujų aktų ar priemonių, be kita ko, susijusių su Jungtiniu komitetu, įsteigtu 2001 m. sausio 19 d. Susitarimu, taikomos visiems naujiems teisės aktams ir naujiems aktams ar priemonėms, susijusiems su prieiga prie Eurodac teisėsaugos tikslais.

<sup>(4)</sup> 2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimas 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybinio nusikalstamumo srityje (OL ES L 210, 2008 8 6, p. 1).

<sup>(5)</sup> Tarybos sprendimas 2008/633/TVR 2008 m. birželio 23 d. dėl valstybių narių paskirtų institucijų ir Europolo prieigos prie Vizų informacinės sistemos (VIS) teroristinių ir kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais (OL ES L 218, 2008 8 13, p. 129).

*4 straipsnis*

1. Šalys ratifikuoja arba patvirtina šį Protokolą. Apie ratifikavimą arba patvirtinimą informuojamas Europos Sąjungos Tarybos Generalinis sekretorius, kuris yra šio Protokolo depozitaras.
2. Protokolas įsigalioja pirmą kito mėnesio dieną po to, kai depozitaras gauna 1 dalyje numatytą Sąjungos ir bent vienos iš Šalių pranešimą.
3. Protokolas Islandijai netaikomas tol, kol Islandija neįgyvendins Sprendimo 2008/615/TVR 6 skyriaus ir kol pagal Tarybos sprendimo 2008/616/TVR <sup>(6)</sup> priedo 4 skyrių Islandijos atžvilgiu nebus atliktas vertinimas dėl daktiloskopinių duomenų.
4. Protokolas Norvegijai netaikomas tol, kol Norvegija neįgyvendins Sprendimo 2008/615/TVR 6 skyriaus ir kol pagal Sprendimo 2008/616/TVR priedo 4 skyrių Norvegijos atžvilgiu nebus atliktas vertinimas dėl daktiloskopinių duomenų.

*5 straipsnis*

1. Kiekviena Šalis gali pasitraukti iš šio Protokolo, nusiųsdama depozitarui raštišką pranešimą. Tas pranešimas įsigalioja praėjus šešiesiems mėnesiams nuo jo deponavimo.
2. Šis Protokolas nustoja galioti, jei Sąjunga arba Islandija ir Norvegija iš jo pasitraukia.
3. Protokolas nustoja galioti Islandijai, jei jai nustoja galioti 2001 m. sausio 19 d. Susitarimas.
4. Protokolas nustoja galioti Norvegijai, jei jai nustoja galioti 2001 m. sausio 19 d. Susitarimas.
5. Vienos Šalies pasitraukimas iš Protokolo arba jo sustabdymas ar nutraukimas vienos Šalies atžvilgiu neturi poveikio tolesniam 2001 m. sausio 19 d. Susitarimo taikymui.

*6 straipsnis*

Protokolas sudaromas vienu originaliu egzemplioriumi anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių bei islandų ir norvegų kalbomis; visi tekstai yra vienodai autentiški.

Originalas deponuojamas depozitarui, kuris kiekvienai Šaliai parengia patvirtintą originalo kopiją.

<sup>(6)</sup> 2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimas 2008/616/TVR dėl Sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybinio nusikalstamumu srityje, įgyvendinimo (OL ES L 210, 2008 8 6, p. 12).

Съставено в Брюксел на двадесет и четвърти октомври две хиляди и деветнадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinticuatro de octubre de dos mil diecinueve.

V Bruselu dne dvacátého čtvrtého října dva tisíce devatenáct.

Udfærdiget i Bruxelles den fireogtyvende oktober to tusind og nitten.

Geschehen zu Brüssel am vierundzwanzigsten Oktober zweitausendneunzehn.

Kahe tuhande üheksateistkümnenda aasta oktoobrikuu kahekümne neljandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τέσσερις Οκτωβρίου δύο χιλιάδες δεκαεννέα.

Done at Brussels on the twenty-fourth day of October in the year two thousand and nineteen.

Fait à Bruxelles, le vingt-quatre octobre deux mille dix-neuf.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset četvrtog listopada godine dvije tisuće devetnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì ventiquattro ottobre duemiladiciannove.

Briselē, divi tūkstoši deviņpadsmitā gada divdesmit ceturtajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai devynioliktų metų spalio dvidešimt ketvirtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenkilencedik év október havának huszonnegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbgha u ghoxrin jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u dsatax.

Gedaan te Brussel, vierentwintig oktober tweeduizend negentien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego czwartego października roku dwa tysiące dziewiętnastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e quatro de outubro de dois mil e dezanove.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și patru octombrie două mii nouăsprezece.

V Bruseli dvadsiateho štvrtého oktobra dvetisícdevätnásť.

V Bruslju, dne štiriindvajsetega oktobra leta dva tisoč devetnajst.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäneljäntenä päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattayhdeksäntoista.

Som skedde i Bryssel den tjugofjärde oktober år tjugohundranitton.

Gjört í Brussel 24. október 2019.

Utfærdiget i Brussel den tjuufjerde oktober i år totusen og nitten.



За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europejską uniję  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen  
 Fyrir hönd Evrópusambandsins  
 For Den europeiske union

За Исландия  
 Por Islandía  
 Za Island  
 For Island  
 Für Island  
 Islandi nimel  
 Για την Ισλανδία  
 For Iceland  
 Pour l'Islande  
 Za Island  
 Per l'Islanda  
 Islandes vārdā –  
 Islandijos vardu  
 Izland részéről  
 Ghall-Iżlanda  
 Voor IJsland  
 W imieniu Islandii  
 Pela Islândia  
 Pentru Islanda  
 Za Island  
 Za Islandijo  
 Islannin puolesta  
 För Island  
 Fyrir hönd Íslands  
 For Island

За Кралство Норвегия  
 Por el Reino de Noruega  
 Za Norské království  
 For Kongeriget Norge  
 Für das Königreich Norwegen  
 Norra Kuningriigi nimel  
 Για το Βασίλειο της Νορβηγίας  
 For the Kingdom of Norway  
 Pour le Royaume de Norvège  
 Za Kraljevinu Norvešku  
 Per il Regno di Norvegia  
 Norvēģijas Karalistes vārdā –  
 Norveģijos Karalystės vardu  
 A Norvég Királyság részéről  
 Ghar-Renju tan-Norveģja  
 Voor het Koninkrijk Noorwegen  
 W imieniu Królestwa Norwegii  
 Pelo Reino da Noruega  
 Pentru Regatul Norvegiei  
 Za Nórské kráľovstvo  
 Za Kraljevino Norveško  
 Norjan kuningaskunnan puolesta  
 För Konungariket Norge  
 Fyrir hönd Konungsríkisins Noregs  
 For Kongeriket Norge



ISSN 1977-0723 (elektroninis leidimas)  
ISSN 1725-5120 (popierinis leidimas)



**Europos Sąjungos leidinių biuras**  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

**LT**